

Porównanie tłumaczeń Psalmów 87:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, o Syjonie* będzie mówione: Każdy** został tam urodzony*** – A On,**** Najwyższy, go utwierdzi! ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ <x>450 2:11</x>; <x>550 4:26</x>; <x>650 12:22-23</x>; <x>730 14:1</x>

²⁾ Każdy, **שִׁי וְשִׁי**, idiom: człowiek i człowiek, zob. <x>190 1:8</x>.

³⁾ Matką jest Syjon – powie człowiek (l. każdy) i człowiek (l. każdy) został w niej urodzony, a on założył jej fundamenty – Najwyższy G. Zob. <x>550 4:26</x>.

⁴⁾ Lub: On sam, Najwyższy.